

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2002

Vyhlásené: 15.05.2002

Časová verzia predpisu účinná od: 15.05.2002

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

246

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 10. decembra 1998 bol v Prahe podpísaný Doplnkový protokol č. 7 k Stredoeurópskej dohode o voľnom obchode.

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas s doplnkovým protokolom uznesením č. 209 z 22. marca 1999 a v mene Slovenskej republiky bol ratifikovaný predsedom vlády 20. mája 1999, ktorý vykonával právomoci prezidenta Slovenskej republiky v súlade s článkom 105 Ústavy Slovenskej republiky.

Doplnkový protokol sa predbežne vykonával od 1. januára 1999 podľa článku 3 ods. 3 a platnosť nadobudol 30. decembra 2002 podľa článku 3 ods. 1.

DOPLNKOVÝ PROTOKOL č. 7

K STREDOEURÓPSKEJ DOHODE O VOĽNOM OBCHODE

Predstavitelia Českej republiky, Maďarskej republiky, Poľskej republiky, Rumunska, Slovenskej republiky a Slovinskej republiky,

majúc na zreteli Deklaráciu predsedov vlád z 11. septembra 1998 v Prahe,

uznávajúc, že tento doplnkový protokol, konkrétne úprava pravidiel pôvodu tovaru umožní širšiu kumuláciu pôvodu a zároveň podporí intenzifikáciu vzájomne prospešných obchodných vzťahov medzi nimi a prispeje k procesu integrácie v Európe,

v súlade s ustanoveniami článkov 34, 35, 37 a 39 Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode,

rozhodli sa takto:

Článok 1

Ustanovenia uvedené v prílohe k tomuto doplnkovému protokolu nahradia zodpovedajúce ustanovenia Protokolu 7 k Stredoeurópskej dohode o voľnom obchode.

Článok 2

Tento doplnkový protokol tvorí neoddeliteľnú súčasť Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode.

Článok 3

1. Tento doplnkový protokol nadobúda platnosť 30. deň od dátumu prijatia depozitárom posledného oznámenia strán Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode o ukončení postupov nevyhnutných na tento účel.
2. Depozitár oznámi všetkým stranám ukončenie postupov nevyhnutných na nadobudnutie platnosti tohto doplnkového protokolu.
3. Ak tento doplnkový protokol nenadobudne platnosť k 1. januáru 1999, bude sa predbežne vykonávať od tohto dátumu. V prípade, že niektorá zmluvná strana nebude schopná ho vykonávať od 1. januára 1999, potom táto strana bude čo najskôr informovať o danej skutočnosti ostatné strany, ale nie neskôr ako 21. decembra 1998. Vo vzťahu k tejto strane sa doplnkový protokol bude vykonávať 10. dňom od dátumu prijatia oznámenia ostatnými stranami o ukončení vnútroštátnych postupov nevyhnutných na vykonávanie tohto doplnkového protokolu.

Článok 4

Zmluvné strany Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode berú na vedomie Deklaráciu Bulharskej republiky priloženú k tomuto doplnkovému protokolu.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to poverení splnomocnenci podpísali tento doplnkový protokol.

Dané v Prahe 10. decembra 1998 v jednom pôvodnom vyhotovení v anglickom jazyku, ktoré sa uloží pri vláde Poľskej republiky. Depozitár doručí overené kópie všetkým stranám Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode.

Za Českú republiku: Jiří Maceška v. r.

Za Maďarskú republiku: Gábor Gulácsi v. r.

Za Poľskú republiku: Bernard Blaszczyk v. r.

Za Rumunsko: Nicolae Vulpasin v. r.

Za Slovenskú republiku: Peter Brňo v. r.

Za Slovinskú republiku: Damjan Prelovšek v. r.

DEKLARÁCIA**BULHARSKEJ REPUBLIKY**

Bulharská republika v nadväznosti na ustanovenia článku 2 Dohody o prístupe Bulharskej republiky k Stredoeurópskej dohode o voľnom obchode týmto vyhlasuje, že súhlasí s Doplnkovým protokolom č. 7 k Stredoeurópskej dohode o voľnom obchode a bude vykonávať tento doplnkový protokol od dátumu vykonávania Dohody o prístupe Bulharskej republiky k Stredoeurópskej dohode o voľnom obchode.

Dané v Prahe 10. decembra 1998.

Za Bulharskú republiku: Valentin Vassilev v. r.

PRÍLOHA K DOPLNKOVÉMU PROTOKOLU č. 7

Protokol č. 7 k Stredoeurópskej dohode o voľnom obchode týkajúci sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa mení takto:

1. Článok 1 písm. i) znie:

„i) „pridanou hodnotou“ sa rozumie cena zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov pôvodných v ostatných krajinách, uvedených v článku 4, alebo ak colná hodnota nie je známa, alebo sa nedá zistiť, znížená o prvú cenu preukázateľne zaplatenú za tieto výrobky zmluvnej strane.“.

2. Článok 3 sa vypúšťa.

3. Článok 4 vrátane nadpisu znie:

„Článok 4

Kumulácia pôvodu

1. S výnimkou ustanovení článku 2 sa výrobky považujú za pôvodné v zmluvnej strane, ak tam boli získané, ktoré obsahujú materiály majúce pôvod v Európskom spoločenstve, Bulharsku, Poľsku, Maďarsku, Českej republike, Slovenskej republike, Rumunsku, Litve, Lotyšsku, Estónsku, Slovinsku, Islande, Nórsku, vo Švajčiarsku (vrátane Lichtenštajnska¹⁾) alebo v Turecku, v súlade s ustanoveniami protokolu o pravidlách pôvodu, ktorý tvorí prílohu k dohodám medzi zmluvnou stranou a každou z týchto krajín, za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v tejto zmluvnej krajine presahuje operácie uvedené v článku 7 tohto protokolu. Nie je nevyhnutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

2. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v zmluvnej strane nepresahuje operácie uvedené v článku 7, získaný výrobok sa považuje za pôvodný v tejto zmluvnej strane len vtedy, ak hodnota tam pridaná je vyššia ako hodnota použitých materiálov pôvodných v ktorejkoľvek z krajín uvedených v odseku 1. Ak tomu tak nie je, získaný výrobok sa považuje za pôvodný v tej krajine, ktorej pôvodné materiály použité vo výrobe v tejto zmluvnej krajine predstavujú najvyššiu hodnotu.

3. Výrobky pôvodné v jednej z krajín uvedených v odseku 1, ktoré neboli podrobené žiadnemu opracovaniu alebo spracovaniu v zmluvnej strane, si zachovávajú pôvod, ak sú vyvezené do niektorej z uvedených krajín.

4. Kumulácia uvedená v tomto článku sa smie uplatniť len na materiály a výrobky, ktoré získali štatút pôvodu uplatnením pravidiel pôvodu identických s pravidlami v tomto protokole.“.

4. Článok 12 vrátane nadpisu znie:

„Článok 12

Územný princíp

1. Podmienky na získanie štatútu pôvodu ustanovené v hlave II musia byť v zmluvných stranách splnené po celý čas bez prerušenia s výnimkou ustanovení článku 4 a odseku 3 tohto článku.

2. Ak sa pôvodný tovar vyvezený z jednej zo zmluvných strán do inej krajiny vracia späť, musí sa považovať, s výnimkou ustanovení článku 4, za nepôvodný, ak nie je možné uspokojivo preukázať colným orgánom, že

- a) tovar, ktorý sa vracia späť, je totožný s vyvezeným a
- b) nebol podrobený inej operácii ako operácii nevyhnutnej na jeho uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo pri vývoze.

3. Získanie štatútu pôvodu podľa podmienok uvedených v hlave II nie je dotknuté opracovaním alebo spracovaním vykonaným mimo územia zmluvných strán na materiáloch vyvezených z jednej zo zmluvných strán a následne tam späť dovezených za predpokladu, že

- a) uvedené materiály sú úplne získané v jednej zo zmluvných strán alebo boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu nad rámec nedostatočných operácií uvedených v článku 7 pred tým, ako boli vyvezené, a
- b) možno uspokojivo preukázať colným orgánom, že
 - i) späť dovezený tovar bol získaný opracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov a

¹⁾ Lichtenštajnské kniežatstvo má colnú úniu so Švajčiarskom a je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

ii) celková hodnota pridaná mimo zmluvnej strany uplatnením ustanovení tohto článku nepresahuje 10 % ceny zo závodu konečného výrobku, pre ktorý sa štatút pôvodu požaduje.

4. Na účely odseku 3 sa podmienky na získanie štatútu pôvodu podľa hlavy II neuplatnia na opracovanie alebo spracovanie vykonané mimo územia zmluvných strán. Ak však pravidlo v prílohe II ustanovuje najvyššiu hodnotu všetkých použitých nepôvodných materiálov pri určení štatútu pôvodu konečného výrobku, celková hodnota nepôvodných materiálov použitých na území príslušnej zmluvnej strany spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo územia zmluvnej strany podľa ustanovení tohto článku nesmie presiahnuť uvedené percento.

5. Na účely uplatnenia ustanovení odsekov 3 a 4 sa „celkovou pridanou hodnotou“ rozumejú všetky náklady vzniknuté mimo zmluvných strán vrátane hodnoty materiálov tam použitých.

6. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatnia na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky uvedené v zozname v prílohe II alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne opracované alebo spracované len uplatnením všeobecných hodnôt uvedených v článku 6 ods. 2.

7. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatnia na výrobky patriace do kapitol 50 až 63 Harmonizovaného systému.

8. Akékoľvek opracovanie alebo spracovanie podľa ustanovení tohto článku vykonané mimo územia zmluvných strán sa musí vykonať v režime pasívneho zušľachťovacieho styku alebo podľa obdobného postupu.“

5. V článku 15 ods. 6 sa slová „31. december 1998“ nahrádzajú slovami „31. december 2000“.

6. V článku 26 sa slová „C2/CP3“ nahrádzajú slovami „CN22/CN23“.

7. V prílohe I poznámke 5.2 sa medzi slová „umelé chemické vlákna“ a „syntetické chemické strižné vlákna z polypropylénu“ vkladajú slová „elektricky vodivé vlákna“.

8. V prílohe I poznámke 5.2 sa vypúšťa piaty príklad („Koberce so slučkami... spĺňajú hmotnostnú požiadavku“).

9. V prílohe II sa medzi pravidlá pre čísla HS 2202 a 2208 vkladá text, ktorý znie:

Číslo HS	Názov tovaru	Opracovanie alebo spracovanie na nepôvodných materiáloch, ktoré poskytuje charakter pôvodu	+
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
„2207	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % alebo väčším; etylalkohol a ostatné destiláty denaturované s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom	Výroba: - z materiálov nezaradených do čísiel 2207 alebo 2208“.	

10. V prílohe II pravidlo pre kapitolu 57 znie:

„Kapitola 57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny: - Z vpichovanej plsti	Výroba z’): - prírodných vlákien alebo - chemických materiálov, alebo textilnej vlákny. Možno však použiť: - polypropylénový hodváb čísla 5402, - polypropylénové vlákna čísla 5503 alebo 5506,	
--------------	--	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> - polypropylénový káblík čísla 5501, ktorého označenie jednotlivého hodvábu alebo vlákna je menej ako 9 decitexov, za predpokladu, že ich hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, - jutovú tkaninu možno použiť ako podklad. <p>Výroba z¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak nespracovaných na spriadanie alebo - chemických materiálov alebo textilnej vlákniny. <p>Výroba z¹⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> - priadze z kokosových alebo jutových²⁾ vlákien, - syntetickej alebo umelej priadze, - prírodných vlákien alebo - chemických strižových vlákien nemykaných, nečesaných ani inak nespracovaných na spriadanie, - jutovú tkaninu možno použiť ako podklad. 	
	- Z inej plsti		
	- Ostatné		

¹⁾ K osobitným podmienkam vzťahujúcim sa na výrobky vyrobené zo zmesi textilných materiálov pozri úvodnú poznámku.

²⁾ Použitie priadze z jutových vlákien je možné od 1. 7. 2000.“.

11. V prílohe II pravidlo pre číslo HS 7006 znie:

„7006	<p>Sklo čísiel 7003, 7004 alebo 7005 ohýbané, s brúsenými hranami, ryté, vŕtané, smaltované alebo inak opracované, ale nie zarámované, alebo spojované s inými materiálmi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ploché sklenené podložky potiahnuté tenkým dielektrickým filmom polovodičovej čistoty v súlade s normami SEMII¹⁾ - ostatné 	<p>Výroba z nezarámovaných sklenených platní (podložiek) čísla 7006</p> <p>Výroba z materiálov čísla 7001</p>	
-------	---	---	--

¹⁾ SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.“.

12. V prílohe II pravidlo pre číslo HS 7601 znie:

„7601	Surový (nepracovaný) hliník	Výroba, pri ktorej - všetky použité materiály sú zaradené do iného čísla ako výrobok, a - hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo výroba tepelným alebo elektrolytickým spracovaním z nelegovaného hliníka alebo hliníkového odpadu a šrotu“.	
-------	-----------------------------	---	--

13. V prílohe IV slovinská a maďarská verzia Vyhlásenia na faktúre budú znieť:

„Slovinská verzia:

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo.

Maďarská verzia:

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes származásúak.“.

PRÍLOHA K DOPLNKOVÉMU PROTOKOLU č. 7

Protokol č. 7 k Stredoeurópskej dohode o voľnom obchode týkajúci sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa mení takto:

1. Článok 1 písm. i) znie:

„i) „pridanou hodnotou“ sa rozumie cena zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov pôvodných v ostatných krajinách, uvedených v článku 4, alebo ak colná hodnota nie je známa, alebo sa nedá zistiť, znížená o prvú cenu preukázateľne zaplatenú za tieto výrobky zmluvnej strane.“.

2. Článok 3 sa vypúšťa.

3. Článok 4 vrátane nadpisu znie:

**„Článok 4
Kumulácia pôvodu**

1. S výnimkou ustanovení článku 2 sa výrobky považujú za pôvodné v zmluvnej strane, ak tam boli získané, ktoré obsahujú materiály majúce pôvod v Európskom spoločenstve, Bulharsku, Poľsku, Maďarsku, Českej republike, Slovenskej republike, Rumunsku, Litve, Lotyšsku, Estónsku, Slovinsku, Islande, Nórsku, vo Švajčiarsku (vrátane Lichtenštajnska¹⁾) alebo v Turecku, v súlade s ustanoveniami protokolu o pravidlách pôvodu, ktorý tvorí prílohu k dohodám medzi zmluvnou stranou a každou z týchto krajín, za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v tejto zmluvnej krajine presahuje operácie uvedené v článku 7 tohto protokolu. Nie je nevyhnutné, aby tieto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.
2. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané v zmluvnej strane nepresahuje operácie uvedené v článku 7, získaný výrobok sa považuje za pôvodný v tejto zmluvnej strane len vtedy, ak hodnota tam pridaná je vyššia ako hodnota použitých materiálov pôvodných v ktorejkoľvek z krajín uvedených v odseku 1. Ak tomu tak nie je, získaný výrobok sa považuje za pôvodný v tej krajine, ktorej pôvodné materiály použité vo výrobe v tejto zmluvnej krajine predstavujú najvyššiu hodnotu.
3. Výrobky pôvodné v jednej z krajín uvedených v odseku 1, ktoré neboli podrobené žiadnemu opracovaniu alebo spracovaniu v zmluvnej strane, si zachovávajú pôvod, ak sú vyvezené do niektorej z uvedených krajín.
4. Kumulácia uvedená v tomto článku sa smie uplatniť len na materiály a výrobky, ktoré získali štatút pôvodu uplatnením pravidiel pôvodu identických s pravidlami v tomto protokole.“.

4. Článok 12 vrátane nadpisu znie:

**„Článok 12
Územný princíp**

1. Podmienky na získanie štatútu pôvodu ustanovené v hlave II musia byť v zmluvných stranách splnené po celý čas bez prerušenia s výnimkou ustanovení článku 4 a odseku 3 tohto článku.
2. Ak sa pôvodný tovar vyvezený z jednej zo zmluvných strán do inej krajiny vracia späť, musí sa považovať, s výnimkou ustanovení článku 4, za nepôvodný, ak nie je možné uspokojivo preukázať colným orgánom, že
 - a) tovar, ktorý sa vracia späť, je totožný s vyvezeným a
 - b) nebol podrobený inej operácii ako operácii nevyhnutnej na jeho uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo pri vývoze.
3. Získanie štatútu pôvodu podľa podmienok uvedených v hlave II nie je dotknuté opracovaním alebo spracovaním vykonaným mimo územia zmluvných strán na materiáloch vyvezených z jednej zo zmluvných strán a následne tam späť dovezených za predpokladu, že

- a) uvedené materiály sú úplne získané v jednej zo zmluvných strán alebo boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu nad rámec nedostatočných operácií uvedených v článku 7 pred tým, ako boli vyvezené, a
- b) možno uspokojivo preukázať colným orgánom, že
- i) späť dovezený tovar bol získaný opracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov a
 - ii) celková hodnota pridaná mimo zmluvnej strany uplatnením ustanovení tohto článku nepresahuje 10 % ceny zo závodu konečného výrobku, pre ktorý sa štatút pôvodu požaduje.
4. Na účely odseku 3 sa podmienky na získanie štatútu pôvodu podľa hlavy II neuplatnia na opracovanie alebo spracovanie vykonané mimo územia zmluvných strán. Ak však pravidlo v prílohe II ustanovuje najvyššiu hodnotu všetkých použitých nepôvodných materiálov pri určení štatútu pôvodu konečného výrobku, celková hodnota nepôvodných materiálov použitých na území príslušnej zmluvnej strany spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo územia zmluvnej strany podľa ustanovení tohto článku nesmie presiahnuť uvedené percento.
5. Na účely uplatnenia ustanovení odsekov 3 a 4 sa „celkovou pridanou hodnotou,“ rozumejú všetky náklady vzniknuté mimo zmluvných strán vrátane hodnoty materiálov tam použitých.
6. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatnia na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky uvedené v zozname v prílohe II alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne opracované alebo spracované len uplatnením všeobecných hodnôt uvedených v článku 6 ods. 2.
7. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatnia na výrobky patriace do kapitol 50 až 63 Harmonizovaného systému.
8. Akékoľvek opracovanie alebo spracovanie podľa ustanovení tohto článku vykonané mimo územia zmluvných strán sa musí vykonať v režime pasívneho zušľachtovacieho styku alebo podľa obdobného postupu.“.
5. V článku 15 ods. 6 sa slová „31. december 1998“ nahrádzajú slovami „31. december 2000“.
6. V článku 26 sa slová „C2/CP3“ nahrádzajú slovami „CN22/CN23“.
7. V prílohe I poznámke 5.2 sa medzi slová „umelé chemické vlákna“ a „syntetické chemické strižné vlákna z polypropylénu“ vkladajú slová „elektricky vodivé vlákna“.
8. V prílohe I poznámke 5.2 sa vypúšťa piaty príklad („Koberec so slučkami... spĺňajú hmotnostnú požiadavku“).
9. V prílohe II sa medzi pravidlá pre čísla HS 2202 a 2208 vkladá text, ktorý znie:

Číslo HS	Názov tovaru	Opracovanie alebo spracovanie na nepôvodných materiáloch, ktoré poskytuje charakter pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
„2207	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % alebo väčším; etylalkohol a ostatné destiláty denaturované s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom	Výroba: - z materiálov nezaradených do čísel 2207 alebo 2208“.	

10. V prílohe II pravidlo pre kapitolu 57 znie:

„Kapitola 57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny:	
	- Z vpichovanej plsti	Výroba z ¹⁾ :
		- prírodných vlákien
		alebo
		- chemických materiálov, alebo textilnej vlákniny.
		Možno však použiť:
		- polypropylénový hodváb čísla 5402,
		- polypropylénové vlákna čísla 5503 alebo 5506,
	- polypropylénový káblik čísla 5501, ktorého označenie jednotlivého hodvábu alebo vlákna je menej ako 9 decitexov, za predpokladu, že ich hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu,	
	- jutovú tkaninu možno použiť ako podklad.	
	Výroba z ¹⁾ :	
- Z inej plsti	- prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak nespracovaných na spriadanie	
	alebo	
	- chemických materiálov alebo textilnej vlákniny.	
	Výroba z ¹⁾ :	
- Ostatné	- priadze z kokosových alebo jutových ^{a)} vlákien,	
	- syntetickej alebo umelej priadze,	
	- prírodných vlákien alebo	
	- chemických strižových vlákien nemykaných, nečesaných ani inak nespracovaných na spriadanie,	
	- jutovú tkaninu možno použiť ako podklad.	

¹⁾ K osobitným podmienkam vzťahujúcim sa na výrobky vyrobené zo zmesi textilných materiálov pozri úvodnú poznámku. ^{a)} Použitie priadze z jutových vlákien je možné od 1. 7. 2000."

11. V prílohe II pravidlo pre číslo HS 7006 znie:

„7006	Sklo čísiel 7003, 7004 alebo 7005 ohýbané, s brúsenými hranami, ryté, vŕtané, smaltované alebo inak opracované, ale nie zarámované, alebo spojované s inými materiálmi:	
	- ploché sklenené podložky potiahnuté tenkým dielektrickým filmom polovodičovej čistoty v súlade s normami SEMII ¹⁾	Výroba z nezarámovaných sklenených platní (podložiek) čísla 7006
	- ostatné	
		Výroba z materiálov čísla 7001

¹⁾ SEMII - Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated."

12. V prílohe II pravidlo pre číslo HS 7601 znie:

„7601	Surový (nepracovaný) hliník	Výroba, pri ktorej	
		- všetky použité materiály sú zaradené do iného čísla ako výrobok, a	
		- hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
		alebo	
		výroba tepelným alebo elektrolytickým spracovaním z nelegovaného hliníka alebo hlinikového odpadu a šrotu“.	

13. V prílohe IV slovinská a maďarská verzia Vyhlásenia na faktúre budú znieť:

„Slovinská verzia:

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.¹⁾) izjavlja, da, razen če

ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo.

Maďarská verzia:

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés

hiányában az áruk kedvezményes származásúak.“.

Príloha k č. 246/2002 Z. z.

**ADDITIONAL PROTOCOL No. 7
TO THE CENTRAL EUROPEAN FREE TRADE AGREEMENT**

Representatives of the Czech Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Poland, Romania, the Slovak Republic and the Republic of Slovenia;

Having in mind the Declaration of Prime Ministers, done on 11 September 1998 in Praha;

Recognizing that this Additional Protocol and in particular the adjusted rules of origin of goods shall enable the wider cumulation of origin, as well as shall foster the intensification of mutually beneficial trade relations among them and contribute to the process of integration in Europe;

In accordance with the provisions of Articles 34, 35, 37 and 39 of the Central European Free Trade Agreement;

Have decided as follows:

Article 1

The provisions in Annex to this Additional Protocol shall replace the relevant provisions of Protocol 7 to the Central European Free Trade Agreement.

Article 2

This Additional Protocol shall constitute an integral part of the Central European Free Trade Agreement.

Article 3

1. This Additional Protocol shall enter into force on the thirtieth day from the date of receiving by the Depositary of the last notification of the Parties to the

Central European Free Trade Agreement of the completion of procedures necessary for that purpose.

2. The Depositary shall notify all Parties of the completion of procedures necessary for the entry into force of this Additional Protocol.

3. If this Additional Protocol does not enter into force by 1 January 1999 it shall be applied provisionally from that date. However, if a Party is not in a position to apply it from 1 January 1999, that party shall inform the other Parties about this fact as soon as possible, but not later than 21 December 1998. Concerning that Party this Additional Protocol shall be applied on the tenth day from the date of receiving by the other Parties of the notification on the completion by that Party of the internal procedures necessary for the application of this Additional Protocol.

Article 4

The Parties to the Central European Free Trade Agreement take into account the declaration of the Republic of Bulgaria, attached to this Additional Protocol.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries being duly authorized thereto, have signed this Additional Protocol.

Done at Prague this 10th day of December 1998 in a single authentic copy in the English language, which shall be deposited with the Government of the Republic of Poland. The Depositary shall transmit certified copies of this Additional Protocol to all the Parties to the Central European Free Trade Agreement.

For the Czech Republic: **Jiří Maceška**
For the Republic of Hungary: **Gábor Gulácsi**
For the Republic of Poland: **Bernard Blaszczyk**

For Romania: **Nicolae Vulpasin**
For the Slovak Republic: **Peter Brño**
For the Republic of Slovenia: **Damjan Prelovšek**

**DECLARATION
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA**

The Republic of Bulgaria in connection with the provisions of Article 2 of the Agreement on Accession of the Republic of Bulgaria to the Central European Free Trade Agreement herewith declares that it accepts the Additional Protocol No. 7 to the Central European Free Trade Agreement and shall apply this Additional Protocol from the date of application of the Agreement on Accession of the Republic of Bulgaria to the Central European Free Trade Agreement.

Done at Prague this 10th day of December 1998.

For the Republic of Bulgaria: **Valentin Vasilev**

ANNEX
TO THE ADDITIONAL PROTOCOL No. 7

Protocol 7 to the Central European Free Trade Agreement concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation is hereby amended as follows:

1. Article 1(i) shall be replaced by:

"(i) "added value" shall be taken to be the ex-works price minus the customs value of each of the materials incorporated which originate in the other countries referred to in Article 4 or, where the customs value is not known or cannot be ascertained, the first price verifiably paid for the products in the State Party."

2. The Article 3 shall be abolished.

3. Article 4 shall be replaced by the following:

"Article 4

Cumulation of origin

1. Without prejudice to the provisions of Article 2, products shall be considered as originating in a Party if such products are obtained there, incorporating materials originating in the European Community, Bulgaria, Poland, Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, Romania, Lithuania, Latvia, Estonia, Slovenia, Iceland, Norway, Switzerland (including Liechtenstein¹⁾ or Turkey in accordance with the provisions of the Protocol on rules of origin annexed to the Agreements between this State Party and each of these countries, provided that the working or processing carried out in this State Party goes beyond that referred to in Article 7 of this Protocol. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in the State Party does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in this State Party only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in this State Party.

3. Products, originating in one of the countries referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in the State Party, retain their origin if exported into one of these countries.

4. The cumulation provided for in this Article may only be applied to materials and products which have acquired originating status by an application of rules of origin identical to those given in this Protocol."

4. Article 12 shall be replaced by the following:

"Article 12

Principle of territoriality

1. Except as provided for in Article 4 and paragraph 3 of this Article, the conditions for acquiring originating status set out in Title II must continue to be fulfilled at all times in the State Parties.

2. Except as provided for in Article 4, where originating goods exported from one of the State Parties to another country return, they must be considered as non-originating, unless it can be demonstrated to the satisfaction of the customs authorities that:

- (a) the returning goods are the same as those that were exported; and
- (b) they have not undergone any operation beyond that necessary to preserve them in good condition while in that country or while being exported.

3. The acquisition of originating status in accordance with the conditions set out in Title II shall not be affected by working or processing done outside the State Parties on materials exported from one of the Parties and subsequently reimported there, provided:

- (a) the said materials are wholly obtained in one of the State Parties or have undergone working or processing beyond the insufficient operations listed in Article 7 prior to being exported; and
- (b) it can be demonstrated to the satisfaction of the customs authorities that:
 - i) the reimported goods have been obtained by working or processing the exported materials; and
 - ii) the total added value acquired outside the State Parties by applying the provisions of this Article does not exceed 10 % of the ex-works price of the end product for which originating status is claimed.

¹⁾ The Principality of Liechtenstein has a customs union with Switzerland, and is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area.

4. For the purposes of paragraph 3, the conditions for acquiring originating status set out in Title II shall not apply to working or processing done outside the State Parties. But where, in the list in Annex II, a rule setting a maximum value for all the non-originating materials incorporated is applied in determining the originating status of the end product, the total value of the non-originating materials incorporated in the territory of the State Party concerned, taken together with the total added value acquired outside the State Party by applying the provisions of this Article, shall not exceed the stated percentage.

5. For the purposes of applying the provisions of paragraphs 3 and 4, "total added value" shall be taken to mean all costs arising outside the State Parties, including the value of the materials incorporated there.

6. The provisions of paragraphs 3 and 4 shall not apply to products which do not fulfil the conditions set out in the list in Annex II or which can be considered sufficiently worked or processed only if the general values fixed in Article 6(2) are applied.

7. The provisions of paragraphs 3 and 4 shall not apply to products coming under Chapters 50 to 63 of the Harmonised System.

8. Any working or processing of the kind covered by the provisions of this Article and done outside the State Parties shall be done under the outward processing arrangements, or similar arrangements."

5. In the last paragraph of Article 15 (6) the date "31 December 1998" shall be replaced by "31 December 2000".

6. In Article 26 the reference "C2/CP3" shall be replaced by "CN22/CN23".

7. In Annex I, Note 5.2, "current conducting filaments" shall be added between "artificial man-made filaments" and "synthetic man-made staple fibres of polypropylene".

8. In Annex I, Note 5.2 the fifth example ("A carpet with tufts ... are met.") shall be deleted.

9. In Annex II, between the rules for HS heading Nos 2202 and 2208 the following rule shall be inserted:

HS Heading	Description of product	Working or processing of non-originating materials that confers originating status	
No (1)	(2)	(3)	or (4)
2207	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher; ethyl alcohol and other spirits, denatured, of any strength	Manufacture: - using materials not classified in heading Nos 2207 or 2208	

10. In Annex II, the rule for Chapter 57 shall be replaced by:

Chapter 57	Carpets and other textile floor coverings: - Of needleloom felt	Manufacture from ¹ : - natural fibres or - chemical materials or textile pulp However: - polypropylene filament of heading No 5402, - polypropylene fibres of heading Nos 5503 or 5506,	
------------	--	--	--

	<ul style="list-style-type: none"> - Of other felt - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - polypropylene filament tow of heading No 5501, of which the denomination in all cases of a single filament or fibre is less than 9 decitex, may be used provided their value does not exceed 40 % of the ex-works price of the product - jute fabric may be used as backing Manufacture from¹⁾: <ul style="list-style-type: none"> - natural fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or - chemical materials or textile pulp Manufacture from¹⁾ <ul style="list-style-type: none"> - coir or jute yarn^(a), - synthetic or artificial filament yarn, - natural fibres, or - man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning - jute fabric may be used as backing 	
--	--	--	--

¹⁾ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see introductory Note 5.

^(a) The use of jute yarn is authorised from 1. 7. 2000."

11. In Annex II, the rule for HS heading No 7006 shall be replaced by:

7006	Glass of heading Nos 7003, 7004 or 7005, bent, edgeworked, engraved, drilled, enamelled or otherwise worked, but not framed or fitted with other materials:		
	- Glass plate substrate coated with dielectric thin film, semiconductor grade, in accordance with SEMII standards ¹⁾	Manufacture from non-coated glass plate substrate of heading No 7006	
	- Other	Manufacture from materials of heading No 7001	

¹⁾ SEMII - Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated."

12. In Annex II, the rule for HS heading No 7601 shall be replaced by:

7601	Unwrought aluminium	Manufacture in which: - all the materials used are classified within a heading other than that of the product; and - the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product or Manufacture by thermal or electrolytic treatment from unalloyed aluminium or waste and scrap of aluminium	
------	---------------------	---	--

13. In Annex IV, the Slovenian and the Hungarian versions of the invoice declaration shall be replaced by the following texts:

"Slovenian version:

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...¹) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo".

"Hungarian version:

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám¹) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes származásúak."

1) Lichtenštajnské kniežatstvo má colnú úniu so Švajčiarskom a je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

